

艺术家们跨越国界的多元文化对话就像一幅艺术化声音的马赛克拼贴，如同一曲色彩的交响乐，兼具个体性、独特性、及良多的背景、年龄和出身。毫无疑问，每位艺术家独具深奥美妙的艺术技巧，他们以画布为媒介，创作出反映其多模态自然与社会语境的方寸世界。

艺术家们跨越国界的多元文化对话就像一幅艺术化声音的马赛克拼贴，如同一曲色彩的交响乐，兼具个体性和集体性，及良多的背景、年龄和出身。毫无疑问，每位艺术家独具深奥美妙的艺术技巧，他们以画布为媒介，创作出反映其多模态自然与社会语境的方寸世界，艺术家个体的声音，通过介入与其他声音的艺术化碰撞，得到更好的关注和聆听，艺术家亦从此边缘位置走向主流。

Julius Voegtli, RECOGNITION Ola Arvén, Horst Wagner, OF Olena Bratiychuk Linse, Robert Hettlich, NEW Hermann Fuchs, Andreas Görzen, ARTISTIC Rainer Händli, Marian Kretschmer, VOICES Jonas Larson, Herbert Hopfensperger, IN Wilma Rösch, David Parrott, KUNMING Niko Nikolaïdis, Cornelia Regine Prawitt, Rudolf Hürth, Klaus Risse, DEC.16-JAN.15 Tuncay Topcu
DOUNAN ART MUSEUM

策展人：努尔·努瑞·林善文
 Curators: Nour Nouri, Lin Shanwen
 联合策展人：高玉洁 萨拉·哈森 达沃德·哈泽
 Co-curators: Doki Gao, Zahra Hasson, Davood Khazaie

开幕：2017.12.16 16:00
 Opening: 2017.12.16 16:00

展期：2017.12.16-2018.01.15
 Duration: 2017.12.16-2018.01.15
 地点：斗南艺术馆，昆明市呈贡区斗南花花世界3号楼5层
 Venue: Dounan Art Museum, 5th floor, Hall 3, Dounan Flower Market, Chenggong District, Kunming
 电话 | Phone: +86 (0)871 5745 6020
 网站 | Website: dounan-art-museum.com

斗南艺术馆 pashm art

谈藝錄——歐洲當代藝術展·斗南藝術館
 RECOGNITION OF NEW ARTISTIC VOICES IN KUNMING

展期“多元文化主义”作为一个术语出现于1970年代初，然而这个现象本身已经存在了数个世纪。“文化”一词来源于拉丁词汇“colere”，本意指开垦或耕作，文化的概念始终具有双重含义：其一专指人类所从事的物质生产活动；其二，意指社会超越自然的方式，即文化成为社会生活本身的一内在维度，并且将集体性定义为性格的典性性扩大。”（克里斯蒂安·乔帕克与史提芬·卢克斯著，《元文化问题》，牛津大学出版社，1999年第3版）

展览的主题“谈艺术—欧洲当代艺术在昆明”，将在一个富有多元文化和色彩的东方艺术背景下，为观众呈现西方艺术家个体如何塑造自我的声音。斗南艺术馆与帕斯敏艺术画廊合作推出的此次大规模群展，旨在不同文化和国家之间搭建文化和艺术的桥梁。

值得一提的是，此次群展还将推出瑞士印象派先驱之一艺术家尤利西斯·福瓦利（1879 - 1944）的特别版块。

参展艺术家:

欧拉·艾文, 赫尔曼·福克斯, 安德烈亚斯·格尔斯, 莫纳·汉德, 罗伯特·海蒂奇, 赫伯特·霍芬斯珀格, 奥拉·阿文, 霍斯特·瓦格纳, 玛瑞安·克拉茨默, 乔纳斯·拉森, 曼妮娜·布拉提契克·林斯, 尼克·尼古拉伊迪斯, 大卫·帕罗特, 科妮莉亚·雷吉内·普拉维特, 克劳斯·里塞, 赖尔玛·罗施, 图查伊·托普库, 尤利西斯·福瓦利(1879 - 1944)

策展人：努尔·努瑞·林善文

联合策展人：高玉洁 萨拉·哈森 达沃德·哈泽

开幕时间：2017年12月16日（周六）下午4点

展览时间：2017年12月16日 - 2018年1月15日

主办单位：昆明斗南艺术馆 汉帕斯敏艺术画廊

展览地点：斗南艺术馆，昆明市呈贡区斗南花花世界3号楼5层

“Recognition of New Artistic Voices in Kunming”

International Contemporary Art Exhibition

Press release

The multi-national and multicultural conversations among artists form a mosaic of artistic voices, a symphony of colors, both individual and collective, with a variety of backgrounds, ages and origins. Clearly and thoughtfully, each one via his/her sophisticated artistic techniques creates a small individual world on canvas which reflects his/her multimodal nature and social context. Through involvement in artistic encounters with other voices the individual voice of the artist is seen and heard better and she comes from the marginal positions to the mainstream.

While “Multiculturalism” as a term appeared in the early 1970s but the phenomenon has lived from centuries before. “Stemming from the Latin word, “colere”, which means to cultivate or till the soil, the notion of culture has always had a double meaning: a specific activity resulting in explicit artefacts, and the way in which society rises above nature, where culture becomes an implicit dimension of social life as such and defines a collectivity as a “personality writ large” (Jooopke and Lukes, Multicultural Questions, OUP, 1999: 3).

The theme of the exhibition is “Recognition of New Artistic Voices in Kunming”. This exhibition will show how each individual artist from the West creates his/ her own voice and is represented in a multicultural, multi-colored art scene of the East. The main purpose of Dounan Art Museum and Pashm in Art Consortia through presenting this vast scope of artists is to bridge the cultural and artistic gap between different cultures and countries.

Press release

The multi-national and multicultural conversations among artists form a mosaic of art a symphony of colors, both individual and collective, with a variety of backgrounds, ages. Clearly and thoughtfully, each one via his/her sophisticated artistic techniques creates a usual world on canvas which reflects his/her multimodal nature and social context. Through in artistic encounters with other voices the individual voice of the artist is seen and heard s/he comes from the marginal positions to the mainstream.

While "Multiculturalism" as a term appeared in the early 1970s but the phenomenon continues before. "Stemming from the Latin word, 'colere', which means to cultivate or the notion of culture has always had a double meaning, a specific activity resulting in expli and the way in which society rises above nature, where culture becomes an implicit dime al life as such and defines a collectivity as a 'personality unit large'" (Joppke and Lukes, A Questions, OUP, 1999: 3).

The theme of the exhibition is "Recognition of New Artistic Voices in Kunming". This ill show how each individual artist from the West creates his/her own voice and is repres ulticultural, multi-colorful art scene of the East. The main purpose of Dounan Art Museum in Art Consortia through presenting this vast scope of artists is to bridge the cultural and s etween different cultures and countries.

At this group exhibition, a special section is devoted to Julius Voegtl (1879 - 1944), c emurers of impressionism in Switzerland.

ARTISTS:

Olaf Arver, Hermann Fuchs, Andreas Görzen, Rainer Haindl, Robert Hetsch, Herbert ger, Rudolf Hühn, Marian Kreischner, Jonas Larson, Olena Braslychuk Linse, Niko Nikole Parrot, Coimela Regine Prawitt, Klaus Risse, Wilms Rösch, Tuncay Topcu, Horst Wagnie gli(1879 - 1944)

CURATORS: Nour Nouri, Lin Shanwen

CO-CURATORS: Doki Gao, Zahra Hassani, Davood Khazaei

OPENING: 4:00 p.m., Dec. 16, 2017

EXHIBITION DATES: Dec.16, 2017 - Jan. 15, 2018

ORGANIZERS: Dounan Art Museum, Pashimin Art Consortia

VENUE: Dounan Art Museum, 5th floor, Hall 3, Dounan Flower Market, Chengong (ming)

地址：昆明市斗南镇斗南花卉交易中心5楼，昆明斗南花卉市场，斗南国际花卉交易城

更多资讯，欢迎关注

3. Chinese Press Dounan Art Museum

http://mp.weixin.qq.com/s/p7K5_4radYm0OSP4EAJ-kg

展览的主题“谈艺录—欧洲当代艺术在昆明”，将在一个富有多元文化和色彩的东方艺术情景下，为观众呈现西方艺术家个体如何塑造自我的声音。斗南艺术馆与帕斯敏艺术画廊合作推出的此次大规模群展，意图在不同文化和国家之间搭建文化和艺术的桥梁。

艺术与花卉的跨界融合不仅为艺术作品增加了生机与活力，更让花卉文化走向国际化；当代与传统的结合，带你管窥欧洲150年来的绘画脉络。用色彩装点枯燥的生活，用艺术充实个人的内涵，在这里，你能够自在地享受一场身心的修行。

值得一提的是，此次群展还将推出瑞士印象派先驱之一艺术家尤利阿斯·福克利（1879 - 1944）的特别版块。来看一波即将开展的作品，体验艺术家表达自我声音的方式。

本周六，斗高艺术迎来了年度国际大展，“说艺术——欧洲当代艺术展将于2017年12月16日（周六）下午4点在斗高1616世界3号馆斗高艺术馆开展。近30位知名艺术家的130余件艺术作品亮相斗高。

Julius Voegtl **RECOGNITION** Ola Arvén, Horst Wagner, **OF** Olena Bratychuk Linse, Robert Hettlich, **NEW** Hermann Fuchs, Andreas Görzen, **ARTISTIC** Rainer Haindl, Marian Kreischmer, **VOICES** Jonas Larson, Herbert Hopfensperger, **IN** Wilma Rösch, David Parroni, **KUNMING** Niko Nikolaidis, Cornelia Regina Praxwitl, Rudolf Hürth, Klaus Risse, **DEC.16-JAN.15** Tuncay Topcu

DOUNAN ART MUSEUM

策展人：胡彦·胡彦 林彦文
Curators: Hou Yanyan, Lin Shiyawen
联合策展人：高玉洁 伊任·帕森 达沃德·哈泽
Co-curators: Doki Gao, Zahra Haxsine, Davood Kharzai

开幕：2017.12.16 16:00
Opening: 2017.12.16 16:00

展期：2017.12.16-2018.01.15
Duration: 2017.12.16-2018.01.15
地址：斗高艺术馆，世博商务区4号展馆斗高艺术馆
Address: Dounan Art Museum, 309 Road, Hall 4, Bruchan
Pioneer Park, Chengde District, Kunming
电话 | Phone: +86 (0)871 5748 0000
网址 | Website: dounan-art-museum.com

斗高艺术 | dounan art

斗高艺术 | dounan art

斗高艺术 | dounan art

斗高艺术 | dounan art

展览的主题“说艺术——欧洲当代艺术在昆明”将在一个富有多元文化和色彩的东方艺术背景下，为观众呈现西方艺术家们如何回应他们的声音。斗高艺术与欧洲艺术画廊合作推出此次大型展览，很高兴在不同文化和国家之间搭建文化和艺术的桥梁。



艺术与花卉的跨界融合不仅为艺术作品增加了生机与活力，更让花卉文化走向国际化、当代与传统的结合。带你领略欧洲150年来的绘画风格，用色彩装点枯燥的生活，用艺术充实个人的内涵。在这里，你能够在她享受一场心灵的旅行。





3.Olla Arvén 欧拉·吴文 Sense Sensuality No.3 感觉系列3号 Acrylic on canvas 布上丙烯 70x100cm 2017



5.Juncay Iapcu 图鲁伊·尧什侖 Summer Joy 夏日喜悦 Acrylic on linen 布面丙烯 120x70cm 2017



7.Horst Wagner 霍斯特·瓦格纳 The Encourber 鼓励 Oil on canvas 布面油画 140x100cm 2017



8.Robert Hattich 罗伯特·海茨施 The Way 道路 Acrylic on canvas 布面丙烯 150x100cm 2011